

РЕЧЕВОЕ ПОВЕДЕНИЕ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ

Бул макалада тил жана маданияттык өз ара катыштык байланыштарына арналган илимий адабияттарга серп салуу маселеси камтылган.

Тил илиминин өсүп-өнүгүшүнүн азыркы баскычында тил менен маданияттын ич ара карым-катыштык байланыштарына кызыгуу колго алынып, мындай байланыштардын улуттук өзгөчөлүктөрүн изилдөө маселеси жолго коюлуп келатат, ушу маселеге аталган макала арналган.

Кандайдыр бир тилде сүйлөй алган инсан ошол тилдеги элдин маданиятына тийишелүү жана элдик маданияттын тилдеги жана тилден тышкары көрүнүштөрүн баарланууда жана маалымат алмашууда дайыма колдоно турганын да макалада көрсөтүүгө аракеттендик.

В данной статье произведен обзор исследований, посвященных проблеме взаимодействия языка и культур.

Современный этап развития языкознания характеризуется повышенным интересом к проблеме взаимосвязи языка и культуры в плане их национальной специфики, чему и посвящена наша статья.

Принадлежность языковой личности к определенной культуре показывает знание вербальных и невербальных компонентов национальной культуры и владение ими в коммуникативных целях.

This article reviewed the researches on the problem of interaction between language and culture.

The current stage of linguistics development is characterized by an increased interest in the issue of the relationship of language and culture on their national identity side, and our article is devoted to this problem.

Belonging linguistic identity to a particular culture shows knowledge of verbal and nonverbal components of national culture and their usage for communicative purposes.

Речевое поведение языковой личности – это речевые поступки индивидуумов в типовых ситуациях коммуникации, отражающих специфику языкового сознания данного социума.

Специфическими особенностями обладает и сам человек – носитель национального языка и культуры.

Для обеспечения эффективности общения между представителями разных культур необходимо преодолеть культурно-языковой барьер. Иными словами, необходимо более глубокое и тщательное изучение мира носителей языка, их культуры в широком этнографическом смысле слова, их образа жизни, национального характера, менталитета и т.п., потому что картина мира,

окружающего носителей языка, не просто отражается в языке, она формирует язык и его носителя и определяет особенности речеупотребления.

Современный этап развития языкознания характеризуется повышенным интересом к проблеме взаимосвязи языка и культуры в плане их национальной специфики, чему и посвящена наша статья.

Принадлежность языковой личности к определенной культуре показывает знание вербальных и невербальных компонентов национальной культуры и владение ими в коммуникативных целях.

Единицы речевого этикета определяют самобытность языка, особенности менталитета его носителей и нормы общения между ними. Без знания особенностей этикета и моральных ценностей другого народа возникают ошибки в интерпретации действий и поступков представителей других этнических культур.

В.Гумбольдт разрабатывает идею «сравнительной антропологии» – сопоставления различных человеческих сообществ с целью выявления специфики их духовной организации. Изучение языка ведет к разгадке тайны человека и характера народов. В письме к Ф.Вольфу в 1804 году Гумбольдт писал: «Мне удалось открыть <...>, что посредством языка можно обозреть самые высшие и глубокие сферы, все многообразие мира» /Гумбольдт, 1984:6/. По мнению В.Гумбольдта, в языке воплощается материальная и духовная культура; языку присуща специфическая для каждого народа внутренняя форма, которая является выражением народного духа, его культуры; язык является опосредующим звеном между человеком и окружающим его миром: язык – мир, лежащий между миром внешних явлений и внутренним миром человека.

Идеи Гумбольдта о связи языка и культуры были поддержаны и развиты многими учеными. Концепция В.Гумбольдта была близка и А.А.Потебне (1818-1897). А.А.Потебня сформулировал идею о языковой деятельности человека как о творческом познании мира и об изначальной «художественности» этого процесса. «Язык есть полнейшее творчество, какое только возможно человеку, и только потому имеет для него значение...» /Потебня, 1989:198/.

Как отмечает А.П.Садохин, в настоящее время общепринятой стала точка зрения, согласно которой как в культуре, так и в языке каждого народа присутствуют одновременно общечеловеческий и национальный компоненты. Универсальные значения, одинаково осознаваемые всеми людьми в мире или представителями отдельных культур, создают почву для межкультурной коммуникации, без них взаимопонимание было бы в принципе невозможно. В то же время в каждой культуре существуют специальные культурные значения, закрепленные в языке, моральных нормах, убеждениях, особенностях поведения. /А.П.Садохин. – М., 2009: 62/.

Следует отметить, что между языком и культурой существует общая зависимость, благодаря которой изменения в культуре могут находить косвенное отражение в языке.

Многие ученые-лингвисты признают существование национального характера или менталитета, специфической совокупности психологических черт, ставших свойственными той

или иной социально-этнической общности в конкретных экономических, культурных и природных условиях ее развития.

По мнению В.Масловой, «менталитеты представляют собой психо-лингво-интеллекты разномасштабных лингвокультурных общностей». /В.А.Маслова. – М., 2001:49/. Особенности национальных менталитетов проявляются на уровне языковой картины мира. Отмечая национальную специфику каждого народа, в нее включают самосознание, привычки, вкусы, традиции, связанные с национальными чувствами, национальную культуру, быт, национальную гордость и национальные стереотипы в отношении к другим народностям.

Человек – носитель национальной ментальности, которая может быть исследована через язык, являющийся важнейшим из средств идентификации человека. «Менталитет (лат.) – образ мышления, общая духовная настроенность человека, группы» /ФЭС, 1998:263/; «...склад ума, способ мировосприятия» /Словарь иностранных слов. – Ростов н/Д., 2001. – С.312/; менталитет – «многообразие смыслов и значений, ассоциирующихся с проблемой национального своеобразия» /Кондаков, 1994:22/. Этническая ментальность разграничивает народы и определяет их национальное мышление. Ментальность – «манера чувствовать и думать, присущая людям данной социальной системы в данный период истории» /Гуревич, 1984:37/. Без учета этнической ментальности невозможно представить историю народа. Кроме того, в сознании и поведении современного человека выявляются фрагменты древнего магического сознания. Личность – это совокупность социально значимых духовных и физических качеств, которые по-своему преломляются в языке. Языковая личность существует в пространстве культуры, отраженной в языке, в формах общественного сознания на разных уровнях, в поведенческих стереотипах и нормах и т.д.

Ю.Н.Карауловым разработана трехуровневая модель языковой личности:

- 1) вербально-семантический уровень, отражающий степень владения обычным языком;
- 2) когнитивный уровень, на котором происходит идентификация релевантных знаний и представлений, отражающих языковую модель мира личности;
- 3) прагматический уровень, включающий в себя выявление и характеристику мотивов и целей, движущих развитием языковой личности. Концепция трехуровневого устройства языковой личности соотносится с тремя типами коммуникативных потребностей – контактоустанавливающей, информативной и воздействующей.

В содержание языковой личности включаются следующие компоненты:

- 1) ценностный, мировоззренческий компонент: язык обеспечивает взгляд на мир, образует языковой образ мира и иерархию духовных представлений, которые лежат в основе формирования национального характера и реализуются в процессе языкового диалогового общения;
- 2) культурологический компонент: привлечение фактов культуры изучаемого языка, связанных с правилами речевого и неречевого поведения;
- 3) личностный компонент: индивидуальное, глубинное, что есть в каждом человеке.

Различаются мужская и женская языковые личности, мужские и женские особенности

речевого поведения. Гендер – это комплекс социальных и психологических процессов, культурных установок, порожденных обществом и воздействующих на поведение национальной языковой личности. Поскольку речевое поведение гендеров строится на базе исторически сложившихся стереотипов, зафиксированных в языке, то можно сказать, что гендерные стереотипы – это система представлений о том, как должны вести себя мужчина и женщина. Исследователями установлено, что у мужчин и женщин различные стратегии поведения и речевой коммуникации.

Таким образом, всестороннее отражение особенностей культуры определенного этноса в языке его носителя, знание социально-духовной и национально-специфической сущности наиболее полно обеспечивают использование языка как средства межкультурной коммуникации, что является предпосылкой взаимопонимания культурных субъектов и общностей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гумбольдт В. О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества// Избр. труды по языкознанию. – М., 1984. – С. 324.
2. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М., 1987.
3. Корнилов О.Г. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. – М., 2002. – 348 с.
4. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М., 2004. – С.35-36.
5. Маслова В.А. Современные направления в лингвистике: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений. –М.: Издательский центр «Академия», 2007. – 272 с.
6. Садохин А.П. Введение в межкультурную коммуникацию: Учеб. пособие. – М.: Издательство «Омега-Л», 2009. – 189 с.
7. Большой энциклопедический словарь. – М., 1991.
8. Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – С. 684.
9. Словарь русского языка /Под ред. Р.М.Цейтлина; ГИИНС. – М., 1952. – 848 с.
Словарь иностранных слов /Под ред. И.В.Лёхина и Ф.Н.Петрова; ГИИНС. – М., 1955. – 856 с.